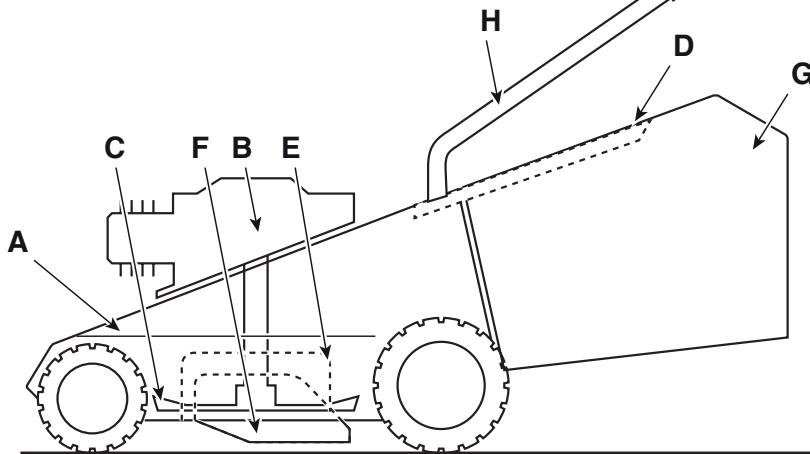
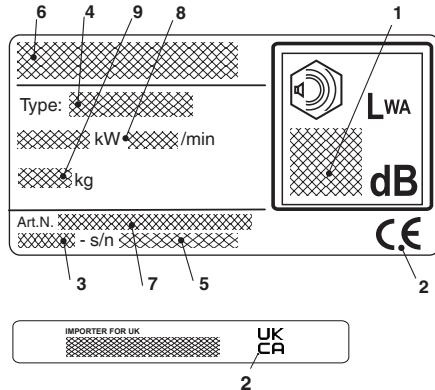
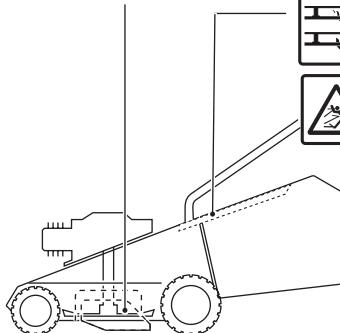


CP1 434 Series
CP1 484 Series
CP1 534 Series

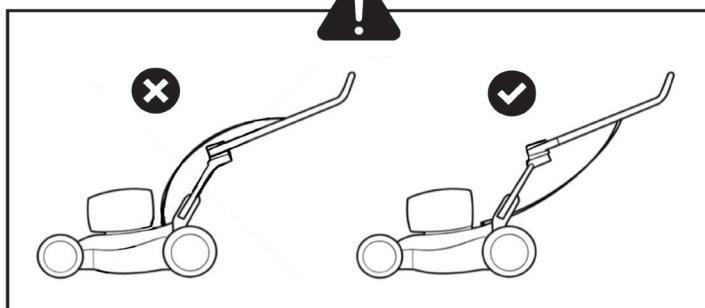
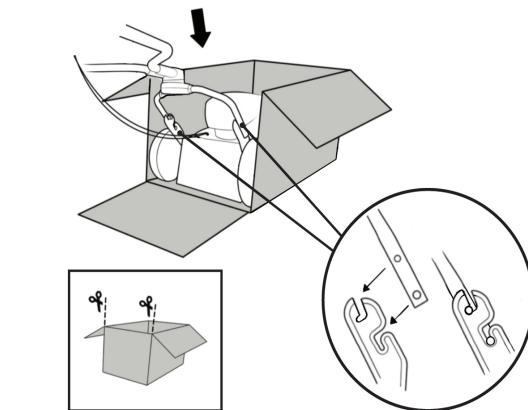
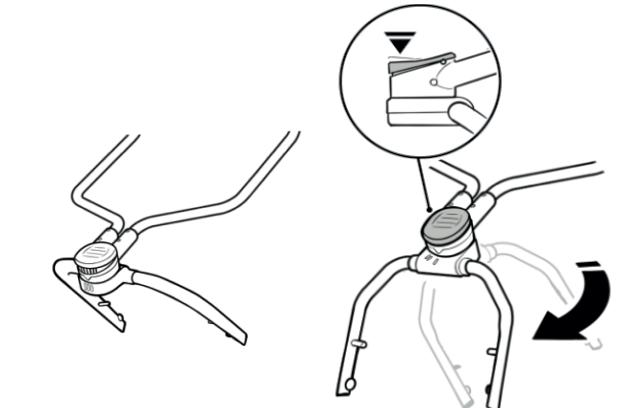
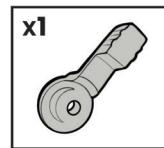
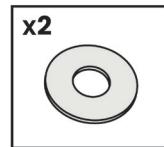
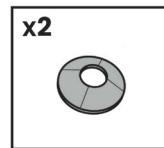
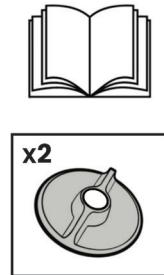


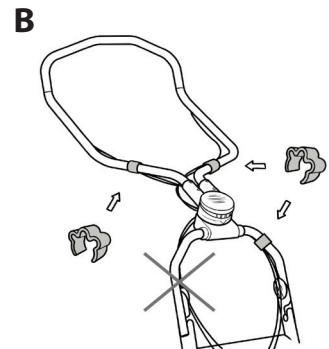
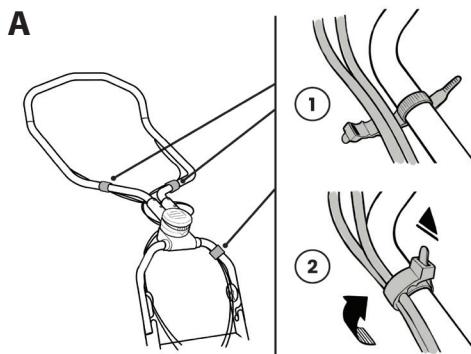
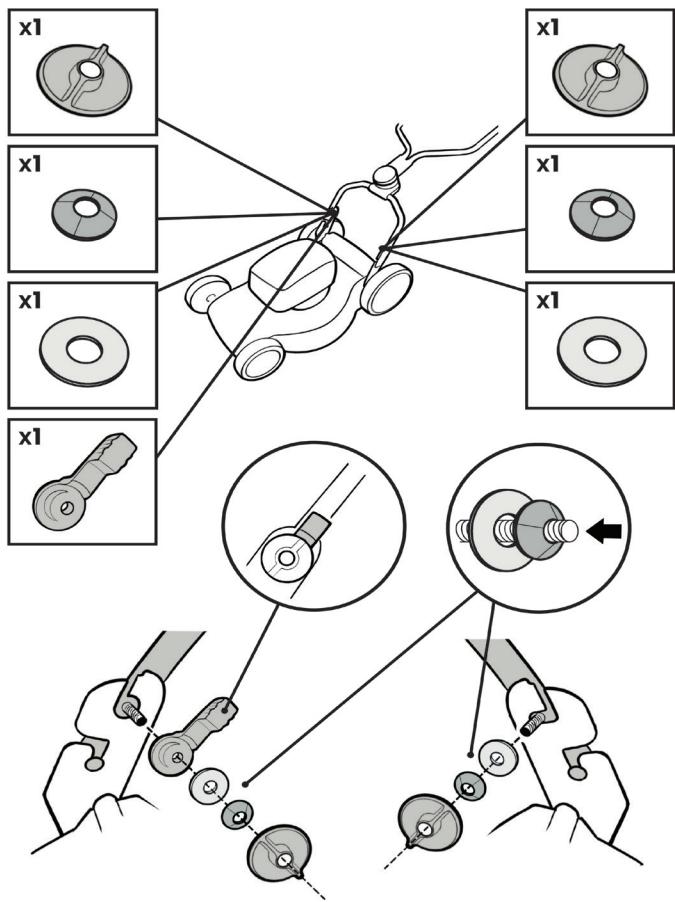
IT	Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
	ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
BG	Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
	ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
	PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Sekačka se stojící obsluhou - NAVOD K POUZITI
	UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Plænegræsklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
	ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
	ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ
	ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
	WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
	ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Seisva juhiga muruniiitja - KASUTUSJUHEND
	TÄHELEPANU: enna masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Kävelien ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
	VAROITUS: lue käyttööpäas huolellisesti ennen koneen käyttötä.
FR	Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
	ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Ručno upravljanja kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU
	POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
	FIGYELEM! A gép használata előtt olvassa el a figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Pėsčio operatoriaus valdoma veijapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
	DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	No aizmugures ejot vadāma zāliena plaujmašīna
	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
	ВНИМАНИЕ: прочтайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
	LET OP: voorleere de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK
	ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøyde før du bruker maskinen.
PL	Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego
	INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
	ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru
	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	Газонокосилка с пешеходным управлением
	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
	UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
	POZOR: preden uporabite stroj, pažljivo preberite priručnik z navodili.
SR	Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
	PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Förarledd gräsklippare - BRUKSANVISNING
	WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
	DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

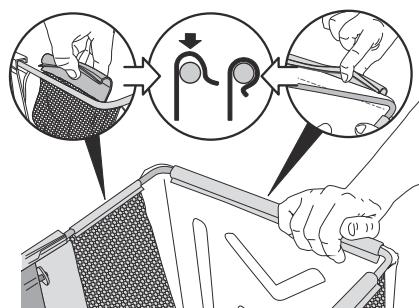
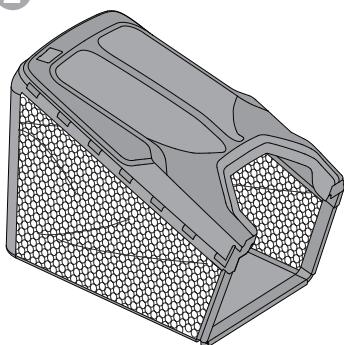
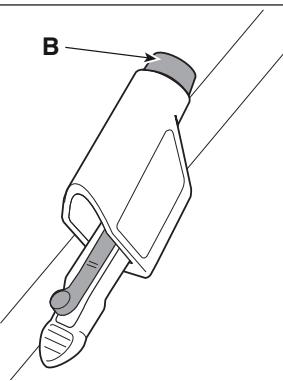
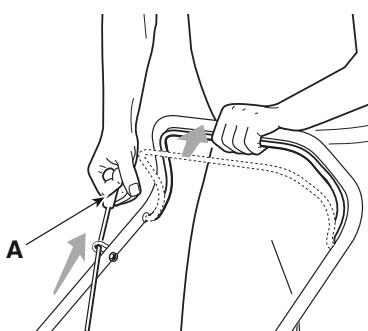
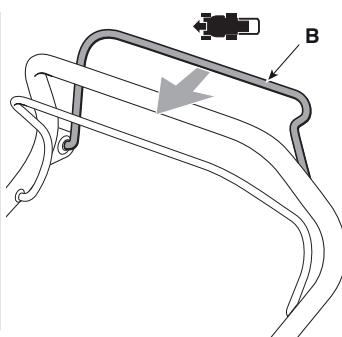
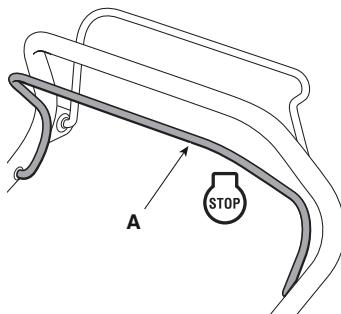
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKÝ - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännyös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKCE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

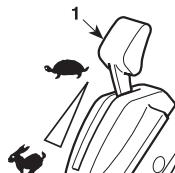
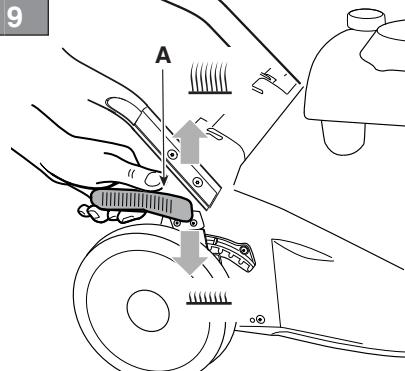
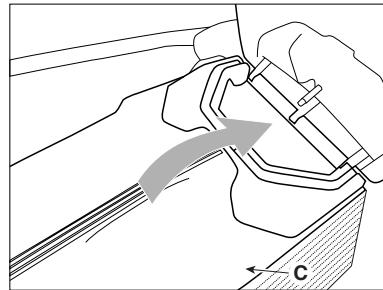
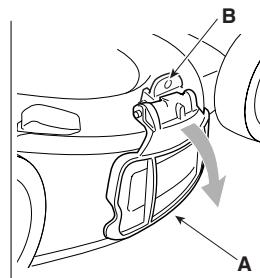
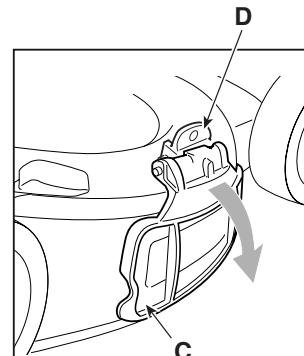
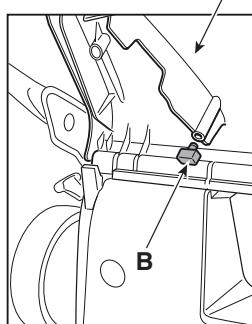
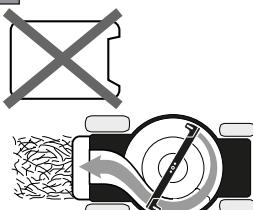
1**2****3**

4

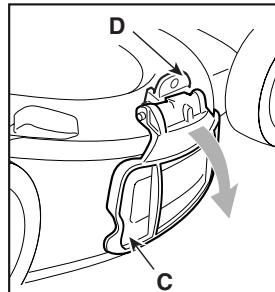
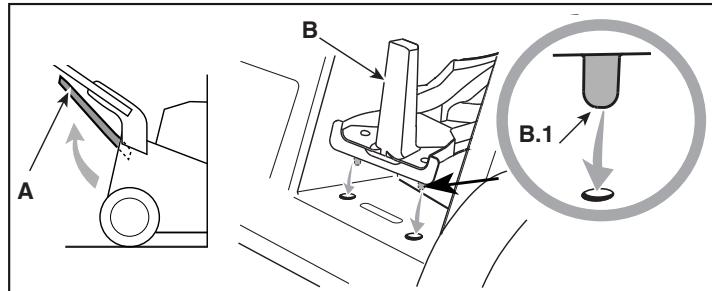




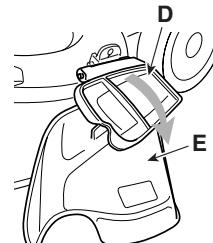
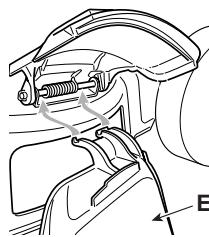
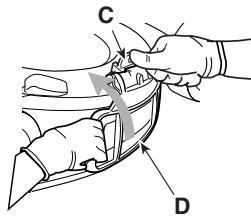
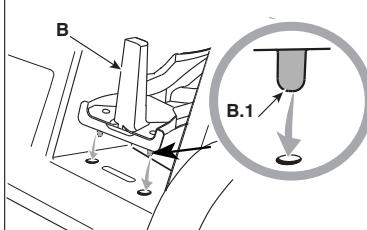
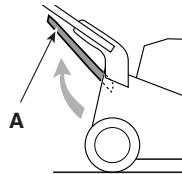
5**1****2****6****7**

8**9****10****11**

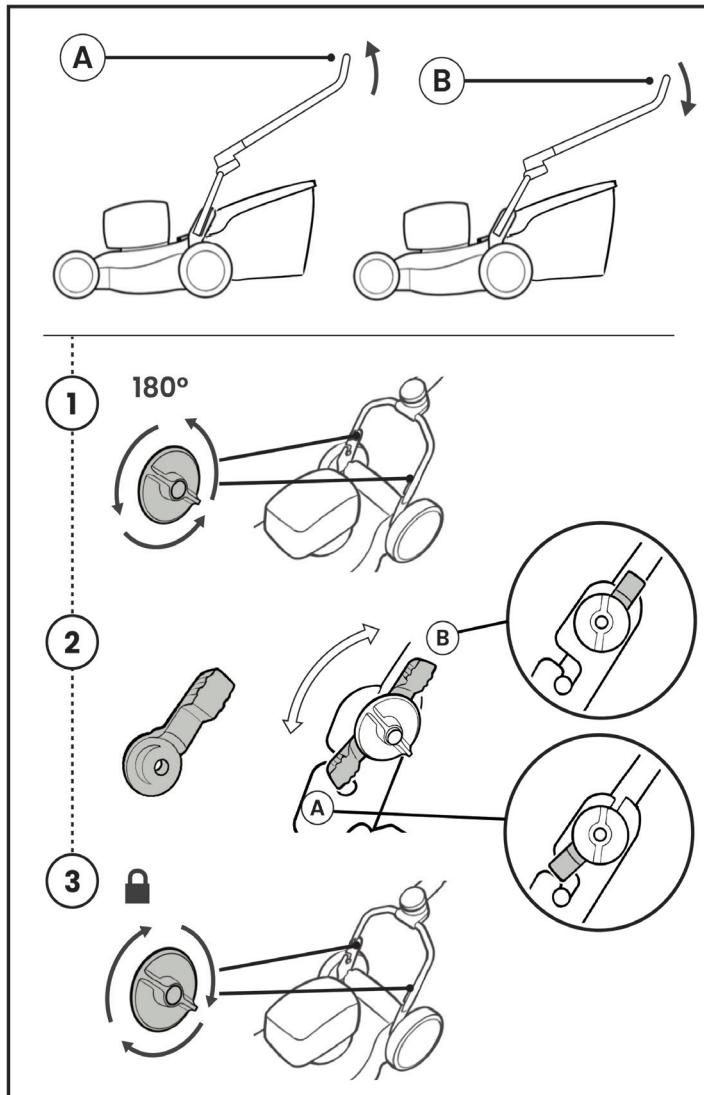
12

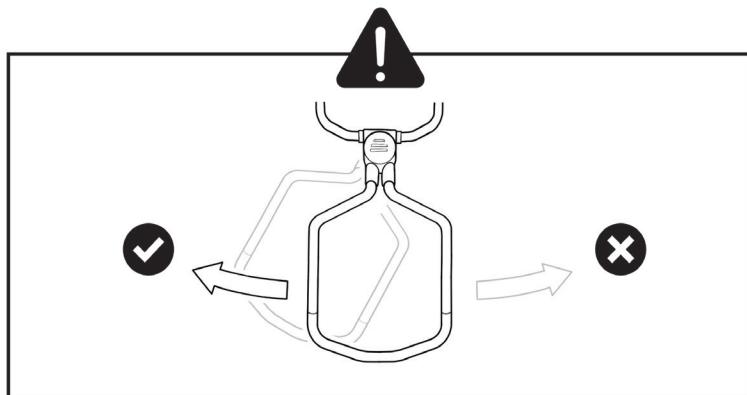
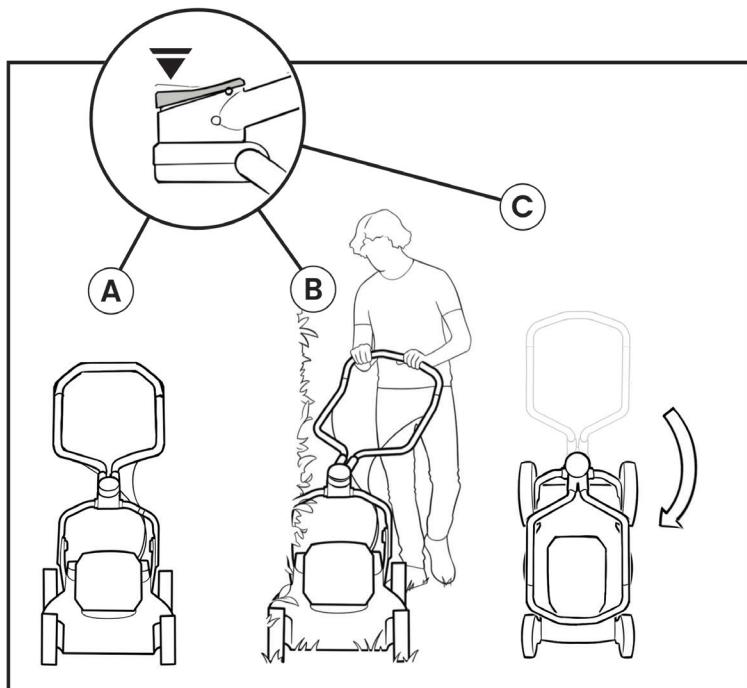


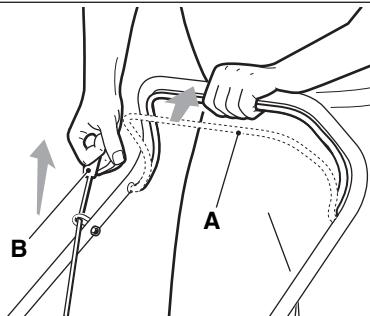
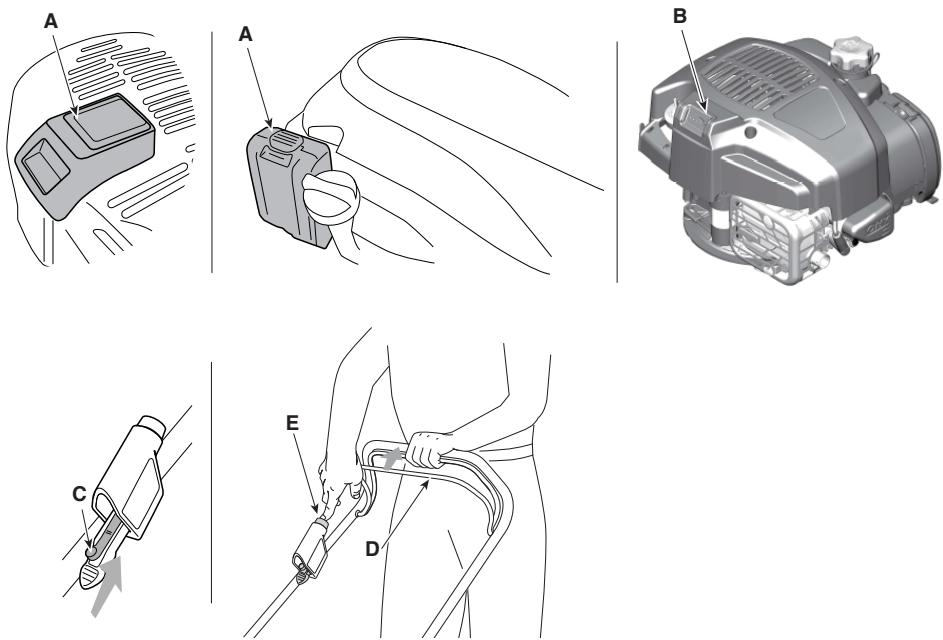
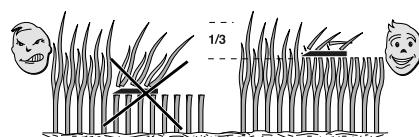
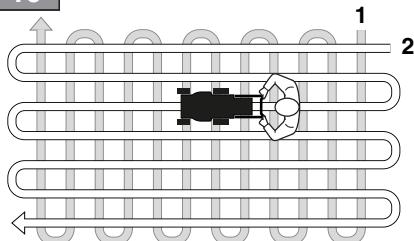
13



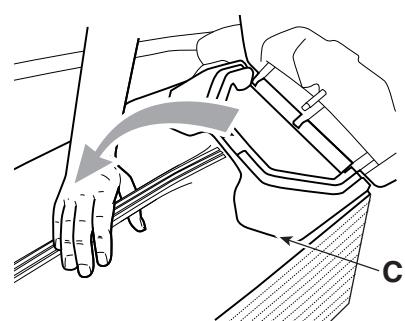
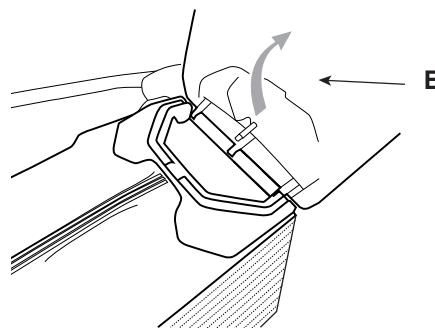
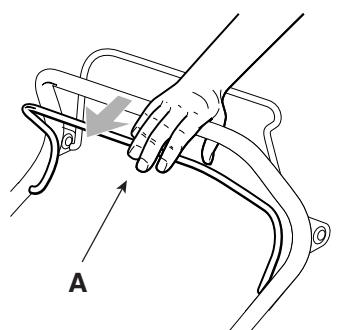
E



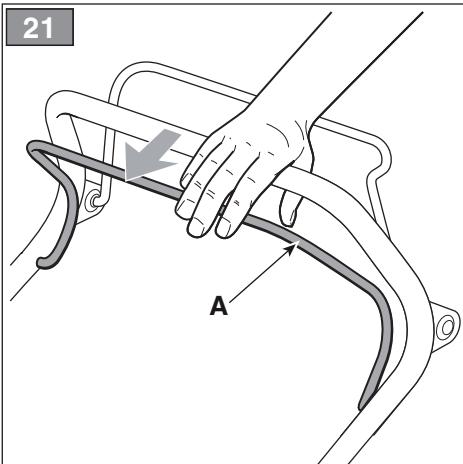


16**17****18****19**

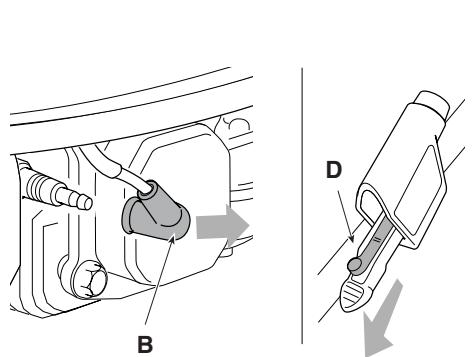
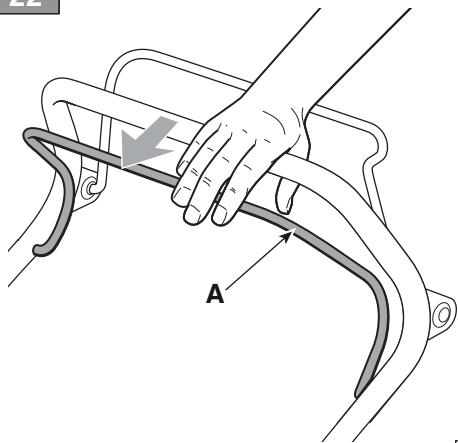
20



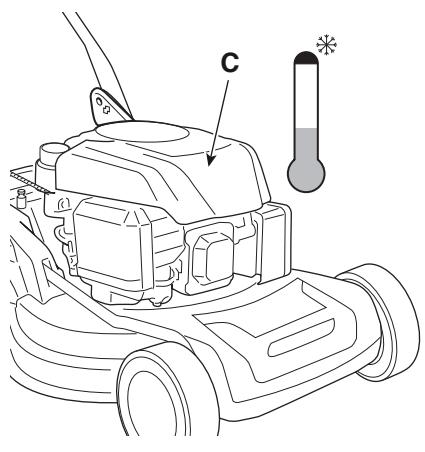
21



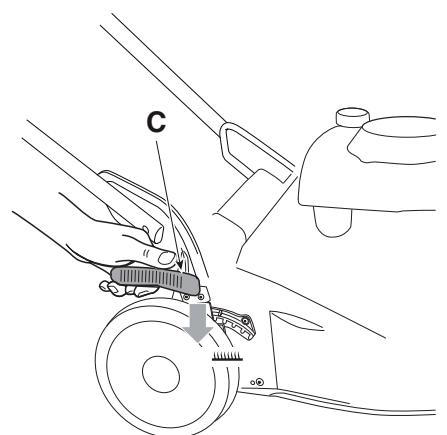
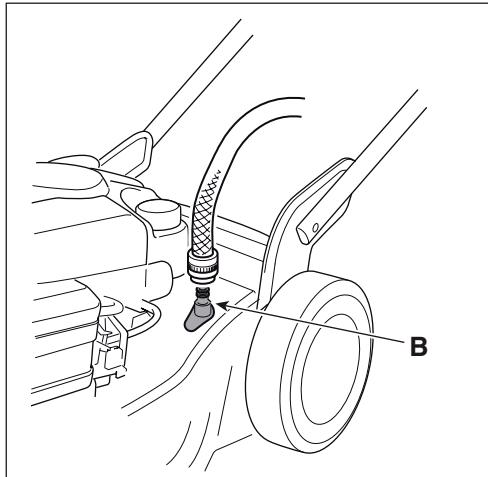
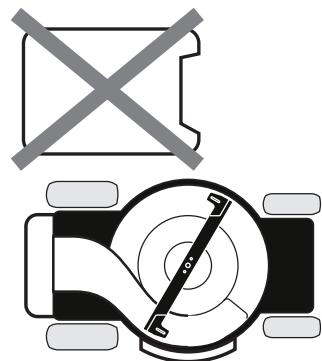
22

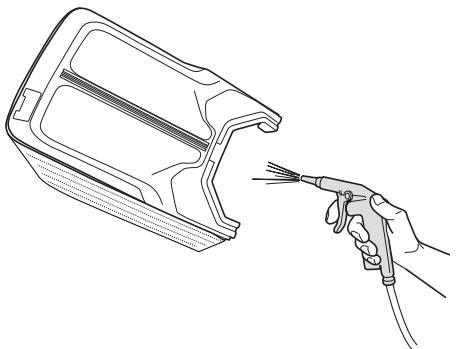
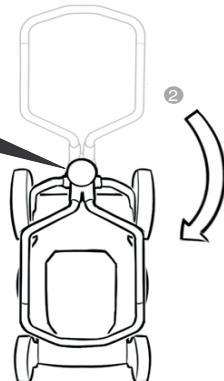
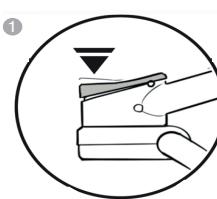
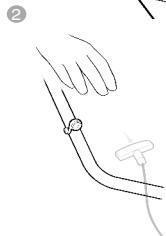
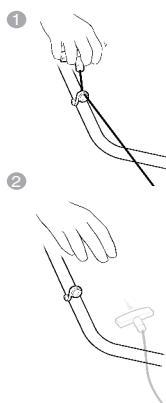
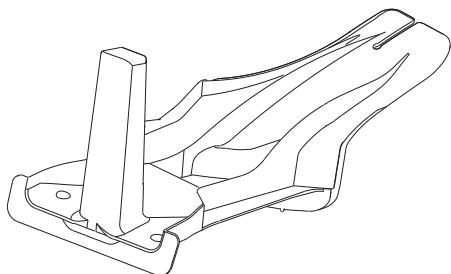


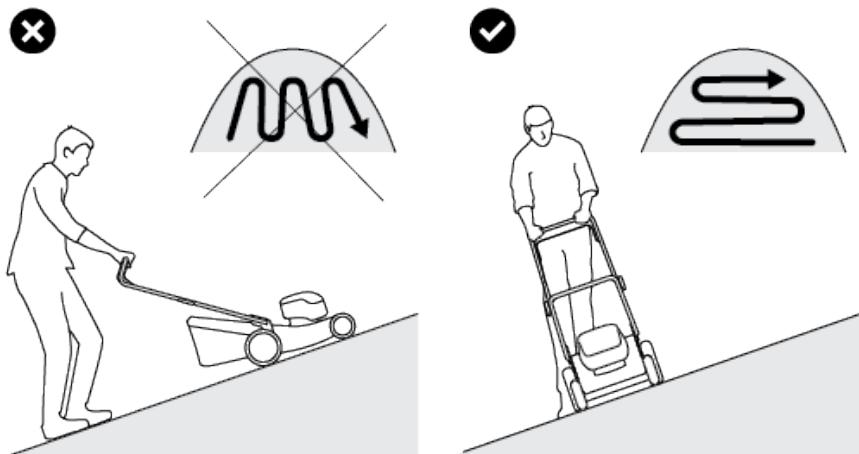
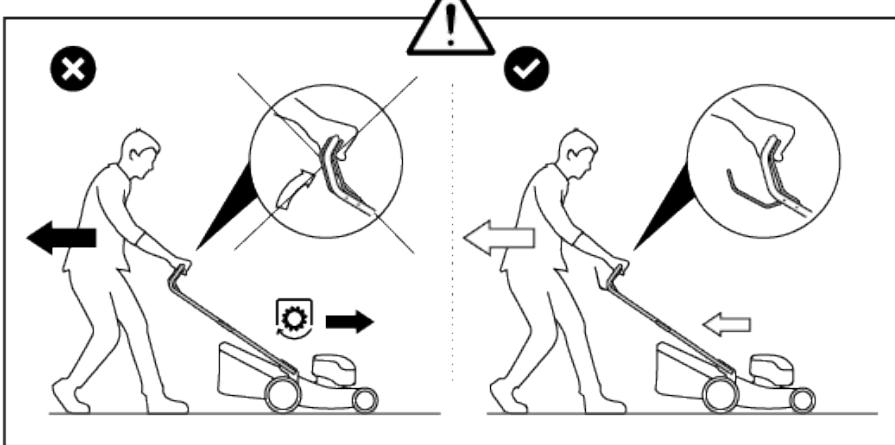
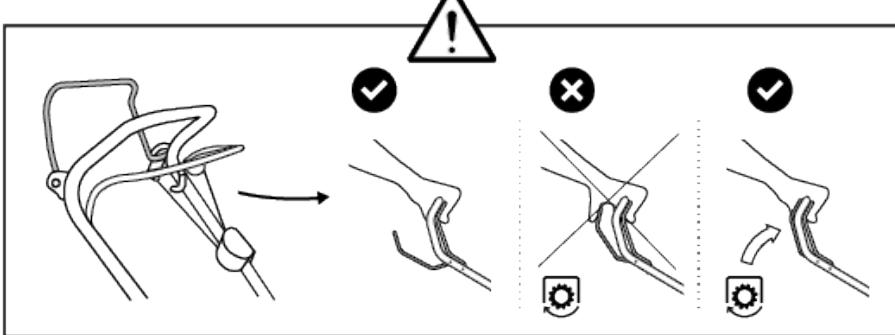
23



A



24**B****25****26**



[1]	DATI TECNICI		CP1 434 Series	CP1 484 Series	CP1 534 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,75 ÷ 2,75	1,75 ÷ 3,3	2,10 ÷ 3,3
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2900 ± 100	2900 ± 100	2900 ± 100
[4]	Massa della macchina con serbatoio vuoto (*)*	kg	22 ÷ 27	22 ÷ 35	29 ÷ 37
[5]	Aampiezza di taglio	cm	41	46	51
[6]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004346/3	81004459/0
[7] [8]	Livello di pressione acustica (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	81 2,21	83 1,46	83 1,17
[9] [8]	Livello di potenza acustica misurato (max.) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	94 1,61	96 0,61	98 0,62
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	95	96	98
[11] [8]	Livello di vibrazioni (max.) Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	2,8 0,42	3,3 1,25	3,0 0,66

[12]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[13]	Kit "Mulching"	✓	✓	✓

(*) Il range del peso si riferisce al tipo di motore utilizzato e alla configurazione della macchina.

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] ВГ - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Номинална мощност</p> <p>[3] Максимална скорост на работа на двигателя</p> <p>[4] Маса на машината с празен резервоар</p> <p>[5] Широчина на косење см</p> <p>[6] Код на инструмента за рязане</p> <p>[7] Ниво на звуково налягане (max.)</p> <p>[8] Несигурност на измерване</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична мощност (max.)</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[11] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[12] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[13] Набор за "Mulching" (Раздробяване)</p> <p>(*) Диапазонът на теглото се отнася до типа на използвания мотор и конфигурацията на машината</p> <p>* специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora</p> <p>[4] Masa mašine s praznim spremnikom</p> <p>[5] Sirina košenja cm</p> <p>[6] Šifra rezne glave</p> <p>[7] Razina zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[10] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija (max.)</p> <p>[12] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[13] Komplet za malčiranje</p> <p>(*) Raspon težine odnosi se na vrstu korištenog motora i konfiguraciju mašine</p> <p>* Za određeni podatak pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj etiketi mašine.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Jmenovitý výkon</p> <p>[3] Maximální rychlosť činnosti motoru</p> <p>[4] Hmotnosť stroja s prázdnou nádrží</p> <p>[5] Šířka sečení v cm</p> <p>[6] Kód sekáčkovo zařízení</p> <p>[7] Uroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[8] Nepěstnost měření</p> <p>[9] Uroveň naměřeného akustického výkonu (max.)</p> <p>[10] Uroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[11] Uroveň vibrací (max.)</p> <p>[12] VOLITELNÁ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[13] Sada pro Mulčování</p> <p>(*) Hmotnostní rozsah závisí na namontovaném typu motoru a konfiguraci modelu.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje, vycházejte z hodnoty uvedené na identifikaciálním štítku stroje.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominel effekt</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed</p> <p>[4] Maskinvægt med tom tank</p> <p>[5] Klippebrede cm</p> <p>[6] Skærearanordningens varenr.</p> <p>[7] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[8] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[9] Lydefekt niveau målt (max.)</p> <p>[10] Garanteret lydefekt niveau</p> <p>[11] Vibrationsniveau (max.)</p> <p>[12] TILBEHØR</p> <p>[13] Sæt til "Multiclip"</p> <p>(*) Vægten refererer til de forskellige motorer på maskinen og modelkonfigurationen.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinen's identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Nennleistung</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[4] Maschinenmasse bei leerem Tank</p> <p>[5] Schnittbreite cm</p> <p>[6] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[7] Schalldruckpegel (max.)</p> <p>[8] Messgenauigkeit</p> <p>[9] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[10] Garantiert Schalleistungspegel</p> <p>[11] Vibrationspegel (max.)</p> <p>[12] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[13] "Mulching"-Kit</p> <p>(*) Der Gewichtsbereich bezieht sich auf verschiedene Motorisierungen und Modellkonfigurationen.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] EL - TEKNIKA XARAKΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Νομιναστική ισχύς</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[4] Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζέρβουάρ</p> <p>[5] Πλάτος κοπής cm</p> <p>[6] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[7] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</p> <p>[8] Αρεβαιότητα μετρητής</p> <p>[9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</p> <p>[10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[11] Επίπεδο κραδασμών (max.)</p> <p>[12] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[13] Κιτ για χροτολίτησην "Mulching" (ψυλοτεμαχισμού)</p> <p>(*) Το εύρος του βάρους αναφέρεται στον τύπο κινητήρα που χρησιμοποιείται και στη διαμόρφωση του μηχανήματος</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγχετε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Nominal power</p> <p>[3] Max. engine operation speed</p> <p>[4] Machine weight with empty tank</p> <p>[5] Cutting width cm</p> <p>[6] Cutting means code</p> <p>[7] Acoustic pressure level (max.)</p> <p>[8] Measurement uncertainty</p> <p>[9] Acoustic power level measured (max.)</p> <p>[10] Acoustic power level guaranteed</p> <p>[11] Vibration level (max.)</p> <p>[12] OPTIONAL ACCESSORIES</p> <p>[13] Mulching kit</p> <p>(*) The weight range is referring to different engine fitted and model configuration.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potencia nominal</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor</p> <p>[4] Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío</p> <p>[5] Amplitud de corte cm</p> <p>[6] Código dispositivo de corte</p> <p>[7] Nivel de presión acústica (max.)</p> <p>[8] Incertidumbre de medida</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica medido (max.)</p> <p>[10] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[11] Nivel de vibraciones (max.)</p> <p>[12] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[13] Kit para "Mulching"</p> <p>(*) El rango de pesos se refiere a los distintos modelos de motor que se pueden montar y a la configuración de distintos modelos.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Nomenaalvõimsus</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus</p> <p>[4] Masina mass tühta paagiga</p> <p>[5] Lõikelaius cm</p> <p>[6] Lõikeseadme kood</p> <p>[7] Helirõhu tase (max.)</p> <p>[8] Möödetamääratus</p> <p>[9] Möödetud müravõimuse tase (max.)</p> <p>[10] Garanteeritud müravõimuse tase</p> <p>[11] Vibratsioonide tase (max.)</p> <p>[12] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[13] "Multisimis" komplekt</p> <p>(*) Kaaluvahekk on antud mootoritüübili ja masina konfiguratsiooni järgi</p> <p>* Konkreetsesse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketiil märgitule</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Nimekkilesteho</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus</p> <p>[4] Laitteen kuivapaino</p> <p>[5] Leikkuleveys cm</p> <p>[6] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[7] Akustisen paineen taso (max.)</p> <p>[8] Mittausepävarmuus</p> <p>[9] Mitattu melutaso (max.)</p> <p>[10] Taattu äänitehotaso</p> <p>[11] Tärinätaso (max.)</p> <p>[12] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[13] Silppuamvarustesteet</p> <p>(*) Ilmoitettu painoalue riippuu asennetusta moottorista ja mallin kokooppanosta.</p> <p>* Määrätytä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Puissance nominale</p> <p>[3] Vitesse max de fonctionnement moteur</p> <p>[4] Masse de la machine avec réservoir vide</p> <p>[5] Largeur de coupe cm</p> <p>[6] Code organe de coupe</p> <p>[7] Niveau de pression acoustique (max.)</p> <p>[8] Incertitude de mesure</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)</p> <p>[10] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[11] Niveau de vibrations (max.)</p> <p>[12] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[13] Kit "Mulching"</p> <p>(*) La plage de poids fait référence au type de moteur installé et à la configuration du modèle.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora</p> <p>[4] Masa stroja s praznim spremnikom</p> <p>[5] Širina košnje cm</p> <p>[6] Šifra noža</p> <p>[7] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[8] Mjerna nesigurnost</p> <p>[9] Izmjereni razina zvučne snage (max.)</p> <p>[10] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[11] Razina vibracija (max.)</p> <p>[12] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[13] Komplet za "malčiranje"</p> <p>(*) Raspon težine odnosi se na tip korištenog motora i na konfiguraciju stroja</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Névleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[4] A gép tömege üres tartályal</p> <p>[5] Munkaszélesség</p> <p>[6] Vágóegység kódszáma</p> <p>[7] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[8] Mérési bizonytalanság</p> <p>[9] Mért zajteljesítmény szint (max.)</p> <p>[10] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[11] Vibrációsínt (max.)</p> <p>[12] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[13] "Multcsőz" készlet</p> <p>(*) A súlytartomány az alkalmazott motortípusra és gépkonfigurációra vonatkozik</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Vardinė galia</p> <p>[3] Maksimalus variklio darbo greitis</p> <p>[4] Mašinos svoris, kai bakas tuščias</p> <p>[5] Pjovimo plotis, cm</p> <p>[6] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[7] Garso slėgio lygis (max.)</p> <p>[8] Matavimo paklaida</p> <p>[9] Išmatuotas garso galios lygis (max.)</p> <p>[10] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[11] Vibracijų lygis (max.)</p> <p>[12] UŽSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[13] Mulčiavimo rinkinys</p> <p>(*) Svorio intervalas susijęs su naudojamo variklio tipu ir mašinos konfiguracija</p> <p>* Konkrečių specifinių duomenyn yra pateiktii įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Nominālā jauda</p> <p>[3] Maks. dzīnēja griešanas ātrums</p> <p>[4] Mašīnas masa ar tukšu tvertni</p> <p>[5] Plaušanas platums (cm)</p> <p>[6] Griežējēries kods</p> <p>[7] Skanas spiediena līmenis (max.)</p> <p>[8] Mēriju mu klūda</p> <p>[9] Izmērītais skanas intensitātes līmenis (max.)</p> <p>[10] Garantētais skanas intensitātes līmenis</p> <p>[11] Vibrāciju līmenis (max.)</p> <p>[12] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[13] "Mulčēšanas" kompleks</p> <p>(*) Svara diapazonu nosaka izmantotā dzīnēja tips un mašīnas konfigurācija</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Номинална моќност</p> <p>[3] Максимална брзина на работа на моторот</p> <p>[4] Тежина на машината со прazen резервоар</p> <p>[5] Обем на косење во см</p> <p>[6] Код на уредот со сечивото</p> <p>[7] Ниво на акустичниот притисок (max.)</p> <p>[8] Отстапување при мерење</p> <p>[9] Измерено ниво на акустична моќност (max.)</p> <p>[10] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[11] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[12] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА НА БАРАЊЕ</p> <p>[13] Комплет за "мелене"</p> <p>(*) Опсегот на тежината се однесува на различни мотори и конфигурација на модели</p> <p>* За даден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENEN</p> <p>[2] Nominaal vermogen</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor</p> <p>[4] Massa van de machine met lege tank</p> <p>[5] Maaibreedte cm</p> <p>[6] Code snij-inrichting</p> <p>[7] Niveau geluidsdruk (max.)</p> <p>[8] Meetonzekerheid</p> <p>[9] Gemeten akoestisch vermogen (max.)</p> <p>[10] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[11] Niveau trillingen (max.)</p> <p>[12] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[13] Kit "Mulching"</p> <p>(*) Het gewichtsbereik heeft betrekking op de verschillende motoren en modelconfiguraties.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Nominell effekt</p> <p>[3] Motorrens maks driftshastighet</p> <p>[4] Maskinvekt med tom tank</p> <p>[5] Klippebreddde cm</p> <p>[6] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[7] Lydrykknivå (max.)</p> <p>[8] Måleusikkerhet</p> <p>[9] Målt lydefektivnivå (max.)</p> <p>[10] Garantert lydefektivnivå</p> <p>[11] Vibrasjonsnivå (max.)</p> <p>[12] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[13] Mulching-sett</p> <p>(*) Oppgitte vekter viser til forskjellige motorer/spesifikasjoner.</p> <p>* For spesifik informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikkett.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa [3] Maks. prędkość obrotowa silnika [4] Waga urządzeń z pustym zbiornikiem paliwa [5] Szerokość koszenia w cm [6] Kod agregatu tnącego [7] Poziom ciśnienia akustycznego (max.) [8] Błąd pomiaru [9] Zmierzony poziom mocy akustycznej (max.) [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom wibracji (max.) [12] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [13] Zestaw do "Mulczowania"</p> <p>(*) Waga uzależniona od rodzaju zamontowanego silnika i konfiguracji modelu. * W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal [3] Velocidade máx. de funcionamento do motor [4] Massa da máquina com reservatório vazio [5] Amplitude de corte cm [6] Código do dispositivo de corte [7] Nível de pressão acústica (max.) [8] Incerteza de medição [9] Nível de potência acústica medido (max.) [10] Nível de potência acústica garantido [11] Nível de vibrações (max.) [12] ACESSÓRIOS A PEDIDO [13] Kit "Mulching"</p> <p>(*) O intervalo de peso refere-se ao tipo de motor usado e à configuração da máquina * Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Putere nominală [3] Viteză max. de functionare a motorului [4] Greutatea mașinii cu rezervorul gol [5] Lățimea de tăiere cm [6] Codul dispozitivului de tăiere [7] Nivel de presiune acustică (max.) [8] Nesiguranță în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat (max.) [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații (max.) [12] ACCESORII LA CERERE [13] Kit de măruntire „Mulching”</p> <p>(*) Intervalul de greutate se referă la tipul motorului utilizat și la configurația mașinii. * Pentru informații specifice, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность [3] Макс. скорость работы двигателя [4] Вес изделия без топлива [5] Ширина скашивания в см [6] Код режущего приспособления [7] Уровень звукового давления (max.) [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности (max.) [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности. [11] Уровень вибрации (max.) [12] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [13] Комплект "Мульчирование"</p> <p>(*) Вес изделия может отличаться в зависимости от модели установленного двигателя и комплектации. * Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovity výkon [3] Maximálna rýchlosť motora [4] Hmotnosť stroja s prázdnou nádržou [5] Šírka kosenia v cm [6] Kód kosiaceho zariadenia [7] Úroveň akustického tlaku (max.) [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.) [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií (max.) [12] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [13] Súprava na mulčovanie</p> <p>(*) Uvedený hmotnostný rozsah sa vzťahuje na použitý typ motora a na konfiguráciu stroja * Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Nazivna moč [3] Najvišja hitrost delovanja motorja [4] Teža stroja s praznim rezervoarjem [5] Širina rezala cm [6] Šifra rezalne naprave [7] Raven zvočnega tlaka (max.) [8] Nezanemljivost meritve [9] Izmerjena raven zvočne moči (max.) [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij (max.) [12] DODATNA OPREMA PO NARUDŽIBI [13] Komplet za mulčenje</p> <p>(*) Razpon teže je povezan s tipom uporabljenega motorja in konfiguracijo stroja * Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>
<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Nazivna snaga [3] Maks. radna brzina motora [4] Masa mašine sa praznim rezervoarom [5] Širina košenja u cm [6] Šifra rezne glave [7] Nivo zvučnog pritiska (max.) [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage (max.) [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija (max.) [12] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [13] Komplet za malčiranje</p> <p>(*) Opseg težine se odnosi na tip motora koji se koristi i konfiguraciju mašine * Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijsko nalepnicu mašine.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Nominell effekt [3] Motorns maximala funktionshastighet [4] Maskinvikt med tom tank [5] Skärbred [6] Skärmhärtens kod [7] Ljudtrycksnivå (max.) [8] Tvivel med mätt [9] Uppmätt ljudeffektnivå (max.) [10] Garanterad ljudeffektnivå. [11] Vibrationsnivå (max.) [12] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [13] Sats för "Mulching"</p> <p>(*) Viktintervallet hänsvarar till olika motor monterade och modellkonfigurationer * För specifik information, se uppgriffta på maskinenens märkpålit.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Nominal güç [3] Motorun maksimum çalışma hızı [4] Tank boşken makinenin ağırlığı [5] Kesim genişliği, cm [6] Kesim düzeni kodu [7] Ses basıncı seviyesi (max.) [8] Ölçü belirlişizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.) [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi (max.) [12] TALEP ÜZERİNE TEDARIK EDİLEN AKSESUARLAR [13] "Malçlama" kiti</p> <p>(*) Ağırlık aralığında kullanılan motor tipi ve makinenin yapılandırması temel alınır * Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın</p>



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	1
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	3
4. ASENNUS	4
5. HALLINTALAITTEET	4
6. LAITTEEN KÄYTÖ	4
7. HUOLTO	5
8. VARASTOINTI	6
9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	6
12. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	7

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS TAI TÄRKEÄÄ tarkentavat tai antavat lisätietoja aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksesta on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki korostaa vaaraa. Varoitukseen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilökohtaisia tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

- Ruudulla korostetut kappaleet, joiden reunossa on "harmaita pisteitä", osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaan
- mainituissa malleissa. Tarkista, onko kyseinen ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Viitaukset "ettuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" ovat käytäjän työasennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2". Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viitaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1"

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäytämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukaantumisen.

• Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.

- Laitetta ei koskaan saa käyttää, jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkeaineita, huumeita, alkoholia tai muita refleksiileihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia.
- Muista, että käyttäjän on vastuussa tapaturmia tai vahingoita, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai näiden omaisuudelle. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaurat ja ryhtyä tarvittaaviin varotoimenpiteisiin omien ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kalteville, epätasaisilla, liukkaille tai epävakailla pinnilla.
- Jos laitetta halutaan lainata, varmista, että käyttäjä tutustuu tässä oppaassa oleviin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä laitetta paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Kuulosuojaainte käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.
- Käytä työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- Älä käylä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita, äläkä roikkuvia tai liehuvia asusteita, jotka saattavat sotkeutua laitteen osiin tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuvälillä/pyörivä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Polttomoottori: polttoaine

VAARA! Polttoaine on erittäin herkästi syttyvä.

- Säilytä polttoainetta sitä varten hyväksyttyissä tarkoituksemukaississa säilytystiloissa, turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Pidä säilytysastiat puhaina ruohojäämistä, lehdistä sekä liasta rasvasta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Älä tupakoi polttoaineen tankkauksen tai lisäämisen aikana ja kun polttoainetta käsitellään.
- Lisää polttoainetta suppilon avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyrjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliöön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Avaa polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliöön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria, mikäli polttoainetta valuu ulos: vie laite kauas alueelta, jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyrä on paikalla.
- Puhdista välilitomästä laitteen pääälle tai maahan valunut polttoaine.
- Laita polttoainesäiliöön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.

- Älä käynnistä laitetta samassa paikassa, jossa se on tankattu; Moottorin käynnistyksen tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täytöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsyä kosketuksiin vaatteiden kanssa, mutta jos niin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kerääntyä hengenvaarallista hääkäasua. Käynnistämisen tulee tapahtua ulkoilmassa tai hyvin ilmastoituessa tilassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkkyisiä.
- Älä suuntaa äänenvaimennintaan äläkä siis pakokaasuja kohti sytytä materiaaleja laitteen käynnistyksen aikana.
- Älä käytä laitetta räjähdyksiltiä ympäristössä, sytytysien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvallossa tai kyltin riittävässä keinovallossa ja hyvin näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueella. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Vältä työskentelämäästää märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmuksisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkkereiden läheisyydessä. Laite voi mennä kumoon, jos rengas menee yli reunan tai jos reuna pettää.
- Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä varmistamalla aina että tukipiste on paikalla ja etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiivi, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivutaita lisäsumusta tai laitteen halinnan menetyksen.
- Varo liikennettä, kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä jätä laitetta lehdistä tai kui-van ruohon sekaan, kun moottori on kuuma.

Toiminnot

- Toimi varovaisesti, kun peruuat ja liikut taaksepäin. Katso taaksepäin ennen peruuamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiliiny.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuvälaineesta sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtitykseenä tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- Älä koske käytön aikana kuumenneisiin moottorin osiin. Palovammavaara.

△ Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapah-tuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene kauas laitteen luota lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitoihenkilöön. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomata.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojuksit ovat vahingoittuneet, puuttuvat tai niitä ei ole asetettu oikein paikoilleen (keruuusäkki, sisuityhjennyksien suojuus, takatyhjennyksien suojuus).

- Älä käytä laitetta, jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrätyihin kohtiin.
- Älä kytke irti, ota pois päältä, irrota tai peukalo paikalla olevia turvajärjesteliä/mikrokytkimiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla. Jos moottoria käytetään liian suurilla kierroksilla, henkilövahinkojen riski kasvaa.
- Älä alista laitetta liialisille rasituksille, äläkä käytä pieniä laitteita laajoihin töihin. Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatuoa.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvalisuuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käytönturvalisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
 - Tulipaloriskin vähentämiseksi tarkista laite säännöllisesti öljy- ja/tai polttoainevuotojen varalta.
 - Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormiin joutumista liikkuvan leikkuvälaineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.
- △ Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätasoon arvot vastaavat laitteiden käytössä syntviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinä-päästötarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksesta on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntvät mahdolliset va-hingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.**

Varastointi

- Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat sytyttää liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon varaan vähentämiseksi älä jätä jäännösmateriaalia sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön edaksi.

- Vältä aihettamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevästi aikaa (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiriittää muita ihmisiä).
- Noudata tarkasti paikallisista säädöksistä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Nämä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajittelata ja viettää asianmukaisesti kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätystä.
- Noudata tarkasti paikallisista säädöksistä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisista säädöksistä noudatetaan.

3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä on kävelßen ohjattava ruohonleikkuri.

Laite koostuu pääasiallisesta moottorista, joka käynnistää suojuksien sisällä olevan leikkuvälaineen, sekä pyöristä ja kädensijasta.

Käyttäjä kykee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääajojaan pysyttelemällä aina kädensijan takana ja näin ollen turvaat sydämelä pyörivästä leikkuvälaineestä.

Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, moottori ja pyörivän leikkuvälaine pysähtyyvät muutaman sekunnin sisällä.

Käyttötarkoitus

Tämä kone on suunniteltu ja valmistettu pihojen ja ruohoisten alueiden ruohonleikkaukseen (ja ruohon talteenottoa) varten. Leikkukun laajuisuus on suhteutettu leikkukupasiteettiin, ja leikkuussa tarvitaan kävelevää käyttäjää.

Tämä laite voi yleisesti ottaen:

1. leikata ruohoja ja kerätä sen keruusäkkiin.
2. leikata ruohoja ja tyhjentää sen maahan takaosastaan (jos varusteenä).
3. leikata ruohoja ja tyhjentää sen sivusta (jos varusteenä).
4. leikata ruohoja, silpua sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus - jos varusteenä).

Erityisten valmistajan suunnittelemien lisävarusteiden käyttö alkuperäisinä varustuksina tai erikseen hankittavina sallii kysiseen työstön erilaisten käyttötapojen mukaan, jotka on annettu tässä oppaassa ja yksittäisten varustusten ohella annetuissa ohjeissa.

3.1.1 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille.

Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteessa, sillä ne voivat pudota kyydistä ja saada vakavia vammoja tai vaarantaa turvalisen ajon;
- itsensä kuljettaminen koneella;
- laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen;
- leikkuvälilineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruoho
- laitteen käyttäminen lehien tai jäteiden keräämiseen;
- laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen;
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta, jolloin käyttäjä vastaa kaikista omista tai kolmansille osapuolle tapahtuvista vahingoista tai loukkaantumisista koituvista kustannuksista.

3.1.2 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille.

Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

3.2 TURVAMERKINTÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2.0). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä. Symbolien selitykset:

  **Varoitus.** Lue käytöohjeet ennen laitteen käyttöä.

  **Varoitus!** Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuvälineen sisälle. Irrota sytytystulpan hattu ja lue ohjeet ennen mihinkään huolto- tai korjaustoimenpiteeseen ryhtymistä.

  **Vara! Esineiden sinkoutumisvaara.** Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.



Vaara! Leikkautumisvaara. Liikuva leikkuväliline. Älä laita käsiä tai jalkoja leikkuvälilineen sisälle.



Varo leikkuvälilinettä: Leikkuväliline jatkaa pyörimistä vielä moottorin summattamisen jälkeen. Irrota pistoke verkkovirrasta ennen laitteen huoltamista tai jos johto on vahingoittunut.
(Vain verkkovirrantaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.)



Varo. Tenere Pidä johto erossa leikkuvälimestä.
(Vain verkkovirrantaan kytkettävät sähköruohonleikkurit.)

TÄRKEÄÄ

Rikkoontuneet tai lukukelvottomaksi kuluneet tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1.0):

1. Äänitehon taso.
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki.
3. Valmistusvuosi.
4. Laitetyyppi.
5. Sarjanumero.
6. Valmistajan nimi ja osoite.
7. Tuotekoodi.
8. Moottorin nimellisteho ja enimmäisnopeus.
9. Laitteen kuivapaino kiloina.

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoitukseen mukaisiin paikkoihin, joka löytyy takannesta.

TÄRKEÄÄ Käytä tuotteen tunnistustarrassa kerrottuja tunnistustietoja aina kun olet yhteydessä valtuutetun huoltojorjaamoon.

TÄRKEÄÄ

Oppaan viimeisillä sivuilla on annettu esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta.

3.4 PÄÄSIALLISET OSAT (kuva 1)

- A. Runko.
- B. Moottori.
- C. Leikkuväliline.
- D. Takatyhjennyksen suojuks.
- E. Sivutyhjennyksen suojuks (jos varusteenä).
- F. Sivutyhjennyksen ohjauslevy (jos varusteenä).
- G. Keruusäkki.
- H. Kädensija.
- I. Moottorijarrun/leikkuvälilineen vipu.
- J. Vedon kytkentävipu.



Noudata huolellisesti ohjeita ja turvallisuussääntöjä, jotka on annettu luvussa 2.

4. ASENNUS

Jotakin laitteen osia ei toimiteta koottuna, vaan ne on koottava pakkauksesta purun jälkeen seuraavien ohjeiden mukaisesti.

⚠ Pakkauksesta purku ja asennus on suoritettava tasaisella ja tukeavalla pinnalla, jossa on riittävästi tilaa koneen ja pakkausten liikuttamista varten. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 PAKKAUKSESTA PURKU (kuva 3.0)

- Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
- Ota pois laite ja hävitä laatikko ja pakkaukset paikallisesti määräysten mukaisesti.

4.2 KÄDENSIJAN ASENNUS(kuva 4.)

4.3 SÄKIN ASENNUS (kuva 5)

5. HALLINTALAITTEET

5.1 MANUAALISEN KÄYNNISTYKSEN KAHVA (kuva 6.A)

5.2 PAINIKEKÄYTÖINEN SÄHKÖKÄYNNISTYKSEN OHJAUS(kuva 6.B)

5.3 MOOTTORIJARRUN/LEIKKUUWÄLINEEN VIPU (kuva 7.A)



Turvakahvan vapautus: moottori sammuu. (kuva 7.A)

5.4 VEDON KYTKENTÄVIPU(kuva 7.B)



Vaihteisto aktivoitu. (kuva 7.B)

⚠ TÄRKEÄÄ Moottorin käynnistyksen on aina tapahduttaa siten, että veto on poiskytkettyvä.

⚠ TÄRKEÄÄ Älä vedä laitetta taaksepäin vedon ollessa kytkettynä.

5.5 NOPEUDENSÄÄTIMEN OHJAUS (JOS VARUSTEENA) (kuva 8)

Voimansiirroilla varustetuissa malleissa, nopeudensäätimellä (jos varusteena) on mahdollista säättää etenemisnopeutta.

Säätö saadaan siirtämällä vipua (1) vivun läheisyydessä annettujen ohjeiden mukaisesti.

⚠ TÄRKEÄÄ Siirtyminen nopeudesta toiseen on suoritettava moottorin käydessä ja voimansiirto kytkettynä.

Älä koske säätimen ohjaimeen moottorin ollessa pysähdyksissä. Tämä saattaa vaarioittaa säädintä.

HUOMAUTUS Jos laite ei etene ohjaus asennossa «», riittää, että ohjausvipu asetetaan kohtaan «» ja väliittömästi sen jälkeen takaisin asentoon «».

5.6 LEIKKUUWÄLINEEN SÄÄTÖ

⚠ Suorita toimenpide leikkuuwäljineen pysähdyksissä.

- Säätö (kts. kuva 9)

6. LAITTEEN KÄYTTO

TÄRKEÄÄ Tutustu vastaaviin oppaisiin saadaksesi tie-toa moottoria ja akkuja (jos varusteena) koskevista ohjeista.

6.1 ESITOIMENPITEET

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

6.1.1 Öllyn ja bensiinin lisäys

TÄRKEÄÄ Koneessa ei ole toimitushetkellä moottoriöljyä eikä polttoainetta.

Ennen koneen käyttöä lisää polttoainetta ja öljyä. Tutustu moottorin käyttöoppaan kappaleisiin 7.2.1/7.2.2.

6.1.2 Laitteen valmistaminen työskentelyä varten

HUOMAUTUS Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin.

a. Laitteen valmistelut leikkuuta varten ja ruohon keräys keruusäkkien:

- Malleissa joissa on sivutyhjennys: varmista, että suojuus (kuva 10.A) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 10.B).
- Laita keruusäkki paikoilleen (kuva 10.C).

b. Laitteen valmistelut leikkuuta varten ja ruohon takatyhjennys maahan:

- Nosta takatyhjennyssuojusta (kuva 11.A) ja asenna tappi (kuva 11.B).
- Malleissa, joissa on sivutyhjennysmahdollisuus: varmista, että suojuus (kuva 11.C) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 11.D).
- Tapin irrotus: kts. kuva 11.A/B.

c. Esivalmistelut leikkuuta varten ja ruohon silppuamiseen (silppuamistoiminto):

- Nosta takatyhjennyksen suojuus (kuva12.A) ja työnä läppärökki (kuva12.B) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (kuva12.B.1) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes napsahtaa. Varmista, että sivutyhjennyssuojuus (kuva 12.C/D) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (kuva 12.D).

d. Laitteen valmistelut leikkuuta varten ja ruohon sivutyhjennys maahan:

- Nosta takatyhjennyksen suojuus (kuva13.A) ja työnä läppärökki (kuva13.B) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (kuva13.B.1) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes napsahtaa.
- Työnä kevyesti turvavipua (kuva13.C) ja nosta sivutyhjennyssuojusta (kuva 13.D).
- Laita sivutyhjennyksen ohjauslevy (kuva 13.E).
- Sulje sivutyhjennyssuojuus (kuva 13.D) siten, että sivutyhjennyksen ohjauslevy (kuva 13.E) on lukittuna.

Sivutyhjennyksen ohjauslevyn irrotus:

- 5. Työnnä kevyesti turvavipua (kuva 13.C) ja nosta sivu-tyhjennysuojusta (kuva 13.D).
- 6. Irrota sivutyhjennyksen ohjauslevy (kuva 13.E).

6.1.3 Kädensijan säätö (kuva 14/15)

⚠ Suorita toimenpide leikkuuväliline paikoillaan.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

⚠ Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

6.2.1 Turvallisuustarkistus ennen kutakin käyttö-kertaa

- Tarkista koneen kaikkien osien eheys ja oikeaoppiinen kokoonpano;
- tarkista, että kaikki kiinnityslaitteet on kiristetty oikeaoppisesti;
- pidä laitteen kaikki pinnat puhtaina ja kuivina.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Käynnistä laite (kappale 6.3). 2. Vapauta moottorijarrun/leikkuuväliline vipu.	1. Leikkuuvälilineen tulee liikkua. 2. Vipujen tulee palata automaatisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon, moottorin tulee sammuua ja laikkuulaitteen on pysähdyttävä muutaman sekunnin sisällä.
1. Käynnistä laite (kappale 6.3). 2. Käytä vedon vipua. 3. Vapauta vedon kyt-kentävipu.	2. Pyörät saavat laitteen kulkemaan eteenpäin. 3. Pyörät pysähtyvät ja laitteen eteneminen pysähtyy.
Testiajo	Ei poikkeavaa täriä. Ei poikkeavaa ääntä.

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskusseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

HUOMAUTUS Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.

6.3.1 Mallit, joissa on manuaalinen käynnistys-kahta (kuva 16.A/B)

HUOMAUTUS Moottorijarrun/leikkuuvälilineen vipu on pidettävä vedettynä, jotta moottori ei sammuisi.

6.3.2 Mallit, joissa on painikekäytöisen sähkö-käynnistyksen ohjaus (kuva 17.A/B/C/D/E)

- Aseta toimitettu akku tarkoituksenmukaiseen moottoris- sa olevaan paikkaan (kuva 17.A); (noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita).
- Joihinkin malleihin kuuluu moottori jossa akku, jota ei ole mahdollista irrottaa (kuva 17.B).

HUOMAUTUS Moottorijarrun/leikkuuvälilineen vipu on pidettävä vedettynä, jotta moottori ei sammuisi.

6.4 TYÖSKENTELY

TÄRKEÄÄ Työskentelyn aikana säilytä aina turvaetäisyys leikkuuvälilineeseen. Kädensijan pititus takaa sen.

6.4.1 Ruohon leikkuu

- Alota eteneminen ja ruohon leikkuu.
- Sovita etenemisnopeus ja leikkuukorkeus (kappale 5.6) nurmikon ominaisuuksiin (ruohon korkeus, tiheys ja kosteus).
- Suosituksena on tehdä leikkukut aina samalla korkeudella ja kahteen eri suuntaan (kuva 19).

Ruohon silppuamisen tai takatyhjennyksen tapauksessa:

- Älä ikinä leikkää enempää kuin ruohon kokonaiskorkeutta yhdellä kertaa (kuva 18).
- Pidä runkoa aina puhtaana (kappale 7.4.2).

Jos kyseessä on sivutyhjennys: älä tyhjennä leikattua ruohoaa leikkattavalle nurmikolle.

6.4.2 Keruusäkin tyhjennys

Jos keruusäkissä on sisällön ilmoituslaite:



Koholla = tyhjä.



Laskettu = täysi*.

*keruusäkki on täyttynyt, ja se on tyhjennettävä.

Keruusäkin irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi:

- Odota, että leikkuuväliline pysähtyy (kuva 20.A);
- irrota keruusäkki (kuva 20.B/C/D).

6.5 PYSÄYTYS (kuva 21.A)

⚠ Kun laite on pysäytetty, kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväliline pysähtyy.

⚠ Älä koske moottoriin sammutuksen jälkeen. Palovammojen vaara.

TÄRKEÄÄ Pysäytä kone aina:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa.
- Eesteen lärellä.
- Ennen leikkuukorkeuden säättämistä.
- Aina kun keruusäkki irrotetaan tai asennetaan uudelleen.
- Aina kun sivutyhjennyksen ohjauslevy irrotetaan tai asennetaan uudelleen (jos kuuluu varusteisiin).

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN(kuva 22.A/B/C/D)

1. Suorita puhdistus (kappale 7.4).

2. Vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit, jos se on tarpeen.

TÄRKEÄÄ Toimi seuraavasti aina kun laitetta ei käytetä tai valvota:

- Irrota sytytystulpan hattu (malleissa, joissa on manuaalinen käynnistyskahva) (kuva 22.B/C).
- Paina kielekettää ja poista lupa-avain (painikkeella varustetun sähkökäynnistykseen malleissa) (kuva 22.D).
-

7. HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

⚠️ Noudatettavat turvallisuusmäärykset on kuvattu luvussa 2. Noudata kyseisiä ohjeita huolellisesti estääksesi vakavat riskilanteet tai vaarat:

⚠️ Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta, huoltoa- tai säätötoimenpiteitä:

- Pysäytä laite.
- Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Odota, että moottori jäähtyy.
- Irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B).
- Irrota avain (kuva 22.D) tai akku(malleissa, joissa on painikekäytöinen sähkökäynnistykseen ohjain).
- Lue vastaanotat käyttöohjeet.
- Käytä sopivaa vaatetusta, työkäsineitä ja suoja-aseja.

7.2 SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 10).

TÄRKEÄÄ Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2.1 Polttoaineen lisäys

Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.

⚠️ Polttoainetta on lisättävä laitteen ollessa pysähtyneenä ja sytytystulpan hatun ollessa irti.

Täytä polttoainetta. Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita ja varotoimenpiteitä.

TÄRKEÄÄ Puhdista kaikki mahdolliset bensiiniuudot. Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat seurausta bensiiniin joutumisesta muoviosille.

HUOMAUTUS Polttoaine on pilaantuvaa eikä sitä saa säilyttää säiliössä yli 30 vuorokautta.

7.2.2 Moottoritoljyn tarkastaminen / lisääminen

Täytä polttoainetta/tarkista se. Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita ja varotoimenpiteitä.

Jotta laite toimisi oikeaopiseksi, vaihda moottoritoljy säännöllisesti moottorin käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaan.

Muista palauttaa öljyn taso ennen kuin käytät konetta uudelleen.

7.3 YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

7.3.1 Leikkuuväline

⚠️ Kaikki leikkuuvälinettä koskevat toimenpiteet (purku, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenasennus ja/tai vaihto) on suoritettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.

⚠️ Vaihdata vialliset, vääräntyneet tai kuluneet leikkuuvälineet ruuveineen, jotta tasapaino säilyy.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuuvälineitä, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

7.4 PUHDISTUS

Jokaisen käyttökerran jälkeen, suorita puhdistus noudattamalla seuraavia ohjeita.

7.4.1 Laitteen puhdistus

- Varmista aina, että ilmanottoaukot ovat puhtaat.
- Älä käytä voimakkaita nesteitä rungon puhdistamisessa.
- Tulipaloavaan vähentämiseksi pidä moottori puhtaana ruohojäämistä, lehdistä ja liiallisesta rasvasta.
- Puhdistaa laite jokaisen leikkukan pääteeksi.

TÄRKEÄÄ Älä koskaan pese paineistetulla vesisuihkulla.

7.4.2 Leikkuuvälinekokonaisuuden puhdistus

- Poista rungon sisälle kerääntyneet ruohojäämtä ja muta.

Mallit, joissa ei ole pesuliuittäntää

- Alaosaan pääsemiseksi konetta on kallistettava moottorin oppaassa näytetyltä puoleltaa. Noudata vastaavia ohjeita ja varmista, että kone on vakaan ennen mihinkään toimenpiteeseen ryhtymistä.

- **Jos paikalla on sivutyhjennys:** tyhjennyksen ohjaus-levy on irrotettava (jos asennettuna - kappale 6.1.2.d.).

Leikkuuvälinekokonaisuuden sisäpuolelta pesua varten on toimittava seuraavasti (kuva 23.A/B/C):

1. asetu aina ruohonleikkurin kädensijan taakse;
2. käynnistä moottori.

Jos rungon sisäosan maalipinta irtooa, sivele siihen välittömästi ruostenestomaalia.

7.4.3 Säkin puhdistus (kuva 24.A/B)

Puhdista säkki ja anna sen kuivua.

7.5 AKKU

- Akku toimitetaan malleissa, joissa on painikekäytöinen sähköinen käynnistysohjain. Katso moottorin käyttöoppaasta ohjeet, jotka koskevat akun kestoa, latausta, varastointia ja huoltoa.

8. VARASTOINTI (kuva 25)

Kun laite on varastoitava:

1. käynnistä moottori ulkoilmassa ja pidä se tyhjäkäynnillä sammuttamaan saakka niin, että kaikki kaasuttimeen jäänyt polttoaine tullee kulutettua;

2. puhdista laite huolellisesti (kappale 7.4);

3. tarkista laitteen eheys;

4. Varastoi laite:

- kuivaan ympäristöön
- sääolosuhteita suojaan
- paikkaan, johon lapset eivät pääse.
- varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

9. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:

- Pysäytä laite (kappale 6.5), kunnes liikkuvat osat ovat pysähtyneet kokonaan.

- Irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B) tai irrota avain (kuva 22.D) tai akku (malleissa, joissa on painikekäyttöinen sähkökäynnistysohjain).
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Ota kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jatkautumisen.
- Pyydä avuksi tarpeeksi ihmisiä, jotta laitteen painoa voidaan kannatella.
- Varmista, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta vahinkoja tai loukkaantumisia.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla tai perävaunuilla:

- Käytä kestäviä, riittävän leveitä ja pitkiä ramppeja.
- Lastaa laite moottori sammutettuna, sitä työntämällä, käytämällä riittävä määrä henkilöitä.
- Laske alas leikkuuvälaineiden kokonaisuus (kappale 5.6).
- Asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.
- Lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvoon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se ei kaudu. Muuten vaarana on mahdollinen vahingoittuminen ja poltoainevuoto.

• • • • • **⚠ Älä kuljeta pystyasennossa koneita, jotka voidaan varastoida pystyasennossa.** • • • • •

10. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE Kaikkien käynnistysten tarkastus; turvallisuustarkastukset/ohjainten tarkastus (sisältäen turvakahvan); takatyhjennyksen/sivutyhjennyksen suojusten tarkastaminen; keruusäkin, sivutyhjennyksen ohjauslevyn tarkastaminen. leikkuuvälaineen tarkastus.	Ennen käyttöä	kappale 6.2.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus; laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskusseen.	Jokaisen käytön jälkeen	kappale 7.4
Leikkuuvälaineen vaihto	-	kappale 7.3.1 ***
MOOTTORI Poltoaineen tason tarkastus/lisäys; Moottoriöljyn tarkastaminen / lisääminen	Ennen käyttöä	kappaleet 6.1.1 / 7.2.1 * / 7.2.2 *
Ilmansuodattimen tarkistus ja puhdistus; Sytytystulpan kosketusten tarkastus ja puhdistus; Sytytystulpan vaihtaminen; Akun lataus	*	* /kappale 7.5 *

* Tutustu moottorin oppaaseen. ** Toimenpide tulee suorittaa kun ensimmäiset toimintahäiriöt esiintyvät

*** Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai huoltokeskus

11. VIKOJEN PAIKANNUS

Jos viat jatkuvat sen jälkeen kun olet suoritanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.		
VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Moottori ei käynnisty, ei pysty käynnissä, toimii epäsäännöllisesti tai pysähtyy työn aikana.	Vääriin tehty käynnistys. Moottorissa ei ole öljyä tai bensiiniä. Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyyss väärä. Ilmansuodatin tukossa. Kaasutusongelma.	Noudata ohjeita (kts. luku 6.3). Tarkista bensiiniin tai öljyn tasot (kts. luvut 7.2.1 / 7.2.2). Tarkista sytytystulppa (tutustu moottorin oppaaseen). Puhdista suodatin ja/tai vaihda se (tutustu moottorin oppaaseen). Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
	Koho voi jumittua.	Lue moottorin opasta ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

2. Moottori tu-kehtuu.	Manuaalisen käynnistyskseen kahvaa on käytetty monta kertaa käynnistysmoottorin ollessa kytkettynä.	Tutustu moottorin oppaaseen.
	Manuaalisen käynnistyskseen kahvaa on käytetty monta kertaa sytytystulpan hatun ollessa irti.	Laita sytytystulpan hattu ja yritä käynnistää moottori. (Tutustu moottorin oppaaseen).
3. Leikkautua ruohoja ei enää kerätä keruusäkkiiin.	Leikkuuväliline on osunut vieraaseen esineeseen ja saanut iskun.	Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Tarkista mahdolliset vauriot ja ota yhteyttä huoltokeskukseen (kappale 7.3.1).
	Runko on sisältä likainen.	Puhdistaa runko sisältä (kappale 7.4.2).
4. Ruohon-leikkau on vaikeaa.	Leikkuuvälilineen kunto on huono.	Ota yhteyttä huoltopalveluun leikkuuvälilineen teroitusta tai vaihtoa varten.
5. Liiallista me-lua ja/tai täri-nää työstön aikana.	Vahingoittunut tai löystyneitä osia. Leikkuuvälilineen tappi on irronnut paimoillaan.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (kuva 22.B). Tarkista mahdolliset vauriot ja löystyneet osat. Tarkistetaan laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskukseissa.
	Leikkuuvälilineen kiinnitys löystynyt tai leikkuuväliline vahingoittunut.	Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan hattu (kuva 22.B). Ota yhteyttä huoltokeskukseen (kappale 7.3.1).

12. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

12.1 SILPPUAMISSARJA (kuva 26)

Silppuaa leikatun ruohon pieneksi ja jättää sen nurmikolle.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 434 ***
c) Numero di Serie:	22A**WBH000001 ÷ 99L**WBH999999
d) Motore::	a scoppio

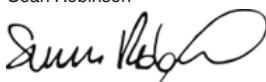
3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 94 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 95 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:: 41 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Pedestrian-controlled lawn mower (grass cutting)

a) Homologation type:	CP1 434 ***
c) Serial number:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	94 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	95 dB(A)
i) Cutting width:	41 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 484 ****
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

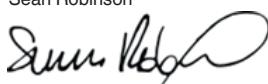
3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - Notified body N.0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 96 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:: 46 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 484 ****
c) Numero di Serie:	22A••WBH000001 ÷ 99L••WBH999999
d) Motore::	a scoppio

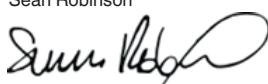
3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - Notified body N.0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 96 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:: 46 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	CP1 534 ****
c) Numero di Serie:	22A**WBH000001 ÷ 99L**WBH999999
d) Motore::	a scoppio

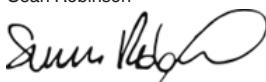
3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 98 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 98 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:: 51 cm
- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
 2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a piedi (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: CP1 534 ****
c) Numero di Serie: 22A**WBH000001 ÷ 99L**WBH999999
d) Motore:: a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
 - e) Notified body N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
 - EMCD: 2014/30/EU
 - RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

- #### 4. Riferimento alle norme armonizzate::

EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato: 98 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 98 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:: 51 cm

j) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia





FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)
Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur a pied / coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: moteur essence e) Certificat de conformité : options des directives : e) Ondertekening van conformiteitsverklaringen van de richtlijnen: 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled lawn mower / Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: petrol e) Certificate of conformity : options of directives: e) Declaration of conformity : options of directives : 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierte Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)
EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediening grassmaaier / grassmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Gelijksoortige normen g) Gemeten niveau van geluidsvormgen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvormgen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor a explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medida h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortar-relvas para operador apendo / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: motor a explosão 3. É conforme às especificações das directivas: e) Órgão certificador 4. Referências às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης)	TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)	MK (Превод на оригиналните упатства)
EK-Δηλώση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕC, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Λαζαροκτική μηχανή με δρόμο χειριστή / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: αεροστρόμιλος d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάβλεψης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εφουδισμένο μέτρο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	AT Uygunluk Beyanı (Makineler Direktifi 2006/42/EU, Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Ayak komandalı çim biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standard model c) Sicil numarası d) Motor: pallamali motor 3. Asağıdaki direktiflerin özlüklerine uygun olduğunu beyan edmektedir: d) 3. Üçgen kurum 4. Harmonize standartları atf g) Olçulen ses güç seviyesi h) Garantilen edilen ses güç seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	Декларация за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕС, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со оператор на ръка / косење трева a) Тип / основен модел в) етикета г) мотор: мотор со соргувување 3. Усогласено со спецификациите според д) триаголник д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантirana звучна моќност и) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум
NO (Oversættelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmat 2. Erklarer på eget ansvar at maskinen: Håndført græsklipper/græsklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Malt lydefektivna h) Garantert lydefektivna i) Klippebredd n) Person som har fullmakten til å utferdig teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	EG-overenskommelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, de la) 1. Førstegang 2. Førsteker på eget ansvar at maskinen: Førsteklipp græsklipper/græsklippling a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Overensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygssorgan_ Annält organ 4. Referens till harmoniseringade standarder g) Uppmärkt lydefektivna h) Garanterad judefektivna i) Skärbred n) Koncernerad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Førstegang 2. Erklarer på eget ansvar, at maskinen: Planeklipper betjent af gærende personer / klipning af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Malt lydefektivna h) Garanteret lydefektivna i) Klippebrede n) Person, der har bemindigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisen ohjeiden käännös)	CS (Preklad původního návodu k používání)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
EY-VAASTIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Komedirektivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävelien ohjausta ruoholeikurilla / ruoholeikkukulla a) Tyypit / Perusmalli c) Sertifikaatti d) Motorit: räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointityyppi 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitäkin lähtötilanteesta h) Tatuut lähtötilanteesta i) Leikkuulevyt n) Tekniisten asiaikkojen laatimiseen valluttetu henkilö: o) Palikka ja päivämäärä	ES – Proklaseni o shode (Směrnice o Strojích zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlásuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekáčka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobce / číslo d) Motor: motor s výbuchovým motor 3. Je ve shodě s nařízenimi směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zarucená úroveň akustického výkonu i) Šířka rezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, czesc A) 1. Spółka 2. Oświadczona na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosarka prowadzona przez operatora pieszego / cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy b) Wysokość cięcia d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym 3. Spłnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm harmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data

HU (Eredeti használati utasítás fordítása)	RU (Перевод оригинальных инструкций)	HR (Prijevod originalnih uputa)
<p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK géprájelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulrott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: <ul style="list-style-type: none"> a) Tipus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatalos a harmonizált szabványokra g) Mérő zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésre felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заверяет под собственную ответственность, что машина: <ul style="list-style-type: none"> а) Тип / Базовая модель с) Паспорт д) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: е) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности и) Амплитуда кочения н) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: о) Место и дата 	<p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrdača: 2. pod vlastitim odgovornošću izjavljuje da je stroj: <ul style="list-style-type: none"> a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: puni unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktive: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primjenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjereni razinu zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Sirina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum
SL (Prevod izvirnih navodil)	BS (Prijevod originalnih uputa)	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)
<p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EU), priloga II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba: 2. pod lastno odgovornost izjavjuje, da je stroj: Košarčka za košarkačega delavca / košnja trave a) Tip / Osnovni model c) Serijska številka d) Motor: motor z notranjim izgorjanjem 3. Skladen je z dolozili direktiv : e) Ustanova, ki izdala potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvучne moči h) Zagotovljen nivo zvучne moči i) Obseg košnje n) Oseba ,pooblaščena za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitim odgovornošću da je mašina: Košarčka za košarkača / Košnja trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na uskladene norme g) Izmerjeni nivo zvучne snage h) Garantovani nivo zvучne snage i) Sirina košnja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojoch zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Košarčka na košarkáča obsluhu / košačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobne číslo d) Motor: spalovaci motor 3. Je v zhode s nariadeniami smeníc: e) Certifikáčne tijelo 4. Odkaž na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka košenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului)	LT (Originaliu instrukciju vertimas)	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)
<p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declara că propria raspundere că mașina: Mașină de tuns îmbărbaț cu conducător pedestru / tăiat îmbărbaț a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor: e) Organism de certificare f) Referință la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lățimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și Data 	<p>EB atlikties deklaracija (Mašīnu direktīva 2006/42/CE, Priedas II., daļas A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisima atskakymę, kad jrenginys: Pėsčio operatoriaus valdoma veijapojve/ žolės pjovimas a) Tips / Bazės modelis c) Sérías numeris d) Variklis: vidus degimo variklis 3. Atitinkamų direktyvų pateiktose specifikacijose: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Normos / suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtinkamas garso galios lygis i) Pjovimo plotas n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją; o) Vieta ir Data 	<p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, piešķiņas II., daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Pėsčio operatoriaus valdoma veijapojve/ žolės pjaušana a) Tips / Bázés modelis c) Sérías numurs d) Motors: iešķedzēs motors 3. Atbilst šajai direktīvi prastābā: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atbilst uzņēmējietiem standartiem g) Izmērtais skanas intensitātes līmenis h) Garantētais skanas intensitātes līmenis i) Plaušanās platumis n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju; o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstava)	BG (Превод на оригиналните инструкции)	ET (Algupārāse kasutusjuhendi tölgje)
<p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitim odgovornošću da je mašina: a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtjevima direktive: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na uskladene norme g) Izmereni nivo zvучne snage h) Garantovani nivo zvучne snage i) Sirina košnja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружество 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Кошачка с изправен водач / рязане на трева a) Вид / Базисен модел в) Серийен номер г) Мотор: мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификацията на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на гармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност и) Широчина на кошени р) Ще се упомянува състави Техническата Документация: о) Место и дата 	<p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiivi 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Kinnitat omal vastutuse sel, et masin: Seisva juhiga murunutja / murunutja a) Tüp / Põhimüdel c) Matrikkel d) Mootor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitat asutus 4. Viide ühtstatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelauas n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koh ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugswise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το πειρεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρηστή δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on loodetud konkreetsele ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriaktuseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reproduutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käytööoppaan sisältö ja kuvaat valmistetti ST. S.p.A. -yhtiöön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárálag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudojoto vadovo turinys yra paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminint ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiamas.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiskā kopēšana vai pārveidei ir stingri aizliegti.

MK • Содржината и сликите во Упатството со корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elkze niet-geneutoriseerde reproductive of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utfort på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstawały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas neste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Continut și imaginile din manualul de utilizare de fată au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

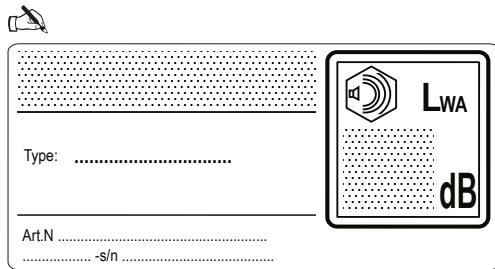
SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmieňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabiščem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spremiranje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilder i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England